

Abstract

En este trabajo, se discute la Restricción de Pronombres Manifiestos de Montalbetti (1984)—referido aquí como la OPC (Overt Pronoun Constraint)—y las implicaciones que tiene para el estudio de la adquisición de segundas lenguas. La OPC se ejemplifica en el contraste en (1):

- (1) a. Todo estudiante_i cree que *pro*_i es inteligente.
b. Todo estudiante_i cree que él^{*i}_j es inteligente. (Montalbetti, 1984)

Un análisis de trabajos de investigación empírica previos sobre la adquisición de la OPC en el español (Lozano, 2002; Pérez-Leroux & Glass, 1997, 1999) revela dos observaciones importantes: a) los aprendices demuestran una tendencia a preferir el uso de sujetos nulos en vez de sujetos manifiestos, incluso en contextos en los que un sujeto nulo no está licenciado, y b) los datos de estos estudios indican que los hablantes nativos violan la OPC, lo cual sugiere la necesidad de revisar esta hipótesis. Con respecto a la adquisición de sujetos nulos, se propone que el análisis de la OPC sea abandonado a favor de otros criterios—el contexto y la entonación (Frascarelli, 2007)—como evidencia de que los aprendices tienen acceso a los parámetros de la gramática universal en su segunda lengua (2):

- (2) En cuanto a Juan_i, todo estudiante_j cree que *pro*_{i/*j} es inteligente.

In this paper, the implications that Montalbetti's (1983) Overt Pronoun Constraint (OPC) has on the study of Second Language Acquisition (SLA) are discussed. The OPC is demonstrated in the contrast in (1):

- (1) a. Todo estudiante_i cree que *pro*_i es inteligente.
Every student_i believes that *pro*_i is intelligent.
b. Todo estudiante_i cree que él^{*i}_j es inteligente. (Montalbetti, 1984)
Every student_i believes that he^{*i}_j is intelligent.

An analysis of the previous empirical research performed relating to the OPC in Spanish (Lozano, 2002; Pérez-Leroux & Glass, 1997, 1999) reveals two important observations: a) second-language learners display a tendency to prefer the use of null subjects instead of overt one, including in contexts in which a null subject is not licensed, and b) the data from these studies indicate that native speakers of Spanish also violate the OPC, which suggests a need to modify this hypothesis. In regard to the acquisition of null subjects, it is proposed that the analysis of the OPC be abandoned in favor of other criteria—namely, context and intonation (Frascarelli, 2007)—as evidence that learners have access to the parameters of universal grammar in their second language (2):

- (2) En cuanto a Juan_i, todo estudiante_j cree que *pro*_{i/*j} es inteligente.
In regard to Juan, every student_j believes that *pro*_{i/*j} is intelligent.

Con respecto al estudio de la adquisición de la OPC en español como segunda lengua

Alexander Aldrich: University of Arizona

En este trabajo se analizan estudios sobre la adquisición de la Restricción de Pronombres Manifiestos de Montalbetti (1984)—referido aquí como la OPC (Overt Pronoun Constraint)—en español como segunda lengua. Primero se presenta un resumen de la OPC y sus implicaciones tanto para el español como para la adquisición de español como segunda lengua. Luego, se resumen y se analizan varios trabajos que se concentran en la adquisición de la OPC en español como segunda lengua. Asimismo, se comentan las implicaciones que tienen el trabajo de Carminati (2002) sobre la Hipótesis de la Posición del Antecedente y el de Frascarelli (2007) sobre la entonación y el Tópico de Cambio de Tema; concretamente, se propone que, con respecto a posibles trabajos futuros, el análisis de la OPC sea abandonado a favor de otros criterios—el contexto y la entonación (Frascarelli, 2007)—como evidencia de que los aprendices tienen acceso a los parámetros de la gramática universal en su segunda lengua.

La Restricción de Pronombres Manifiestos (OPC)

En el Programa Minimista, el Principio de Proyección Extendido (PPE) plantea que toda oración debe tener un sujeto. El Parámetro del Sujeto Nulo es una manera sintáctica de clasificar y analizar este fenómeno; es decir, todas las oraciones, aunque no tengan un sujeto manifiesto, sí tienen un sujeto nulo. Según Jaeggli y Safir (1989, p. 30), solo en las lenguas que exhiben uniformidad morfológica—las que tienen solo predicados derivados (una raíz más algún afijo), como el español, o cualquier lengua que no tiene ninguna derivación en sus predicados, como el chino—se puede esperar la presencia de sujetos nulos. A diferencia del español, los idiomas como el inglés, los cuales no tienen uniformidad morfológica, no tienen sujetos nulos (Camacho, 2013, p. 32).

En las lenguas que tienen sujetos nulos, como el español, existen contrastes entre los sujetos nulos y los sujetos manifiestos con respecto a la posibilidad de ligamiento. Una asimetría notable, subrayada primero por Montalbetti (1984) y llamada la Restricción de Pronombres Manifiestos (OPC), se ejemplifica en (1):

- (1) a. Todo estudiante_i cree que *pro*_i es inteligente.
 b. Todo estudiante_i cree que él*_{i/j} es inteligente.
 c. Every student_i thinks that he_{i/j} is intelligent (Montalbetti, 1984)

Según la OPC, un sujeto nulo puede ligarse a un Sintagma Determinante (SD) matriz cuantificado (1a), mientras que lo mismo no es posible para un sujeto manifiesto en la misma posición (1b). Por un lado, existe cierta ambigüedad en (1a): puede tener una lectura distributiva, tal que para X, X es un estudiante, X cree que X es inteligente, o, asimismo, todo estudiante cree que cierta persona mencionada previamente en el discurso—el referente del *pro*—es inteligente. Por otro lado, no hay ambigüedad en (1b): el sujeto manifiesto *él* se refiere a otra persona aparte del sujeto matriz. Sin embargo, esta asimetría no está presente en inglés porque en esta lengua no se permiten los sujetos nulos, por lo que el ejemplo en (1c) también puede ser ambiguo.

Esta asimetría entre las dos lenguas, el inglés y el español, tiene consecuencias para los aprendices de español como segunda lengua. Según Camacho (2013, pp. 222–224), la adquisición de sujetos nulos se adquiere primero en la trayectoria del aprendizaje de una segunda lengua, aunque el dominio de ella viene mucho más después del inicio de su adquisición. Por

tanto, uno de los primeros problemas que los aprendices de español como segunda lengua enfrentan es la asimetría que existe con respecto a (1), por lo que ha sido el motivo tras muchos estudios que se han dedicado a la adquisición de sujetos nulos en aprendices de español como segunda lengua.

La adquisición de la OPC en aprendices de español como segunda lengua

Según White (2003), una manera para explorar la relación entre la gramática universal y la adquisición de segundas lenguas es primero determinar un fenómeno sintáctico que cumpla con lo siguiente: “[t]he phenomenon being investigated must be underdetermined by the L2 input. That is, it must not be something that could be acquired by observation of the L2 input [and] ... it must be underdetermined by the L1 grammar as well” (p. 23). En vista de que los sujetos nulos no tienen una representación manifiesta ni fonológica, el input que reciben los aprendices de español no contiene ejemplos explícitos del fenómeno de la OPC. Asimismo, la OPC es un fenómeno que no existe en la primera lengua de estos aprendices, lo cual hace que el estudio de la OPC sea un contendiente óptimo para la investigación del español como segunda lengua en hablantes cuyo idioma nativo es el inglés.

Muchos investigadores han llevado a cabo estudios que exploran el nivel de acceso a la gramática universal que tienen los aprendices de español y existen varias posibilidades con respecto a ello. La primera posibilidad es que los aprendices han adquirido solo un conocimiento superficial del fenómeno en cuestión. Con respecto a la OPC, por tanto, alternarían entre el uso de pronombres sujetos y manifiestos al azar. La segunda posibilidad es que sólo la gramática del idioma nativo es accesible para los aprendices, lo cual predeciría que los aprendices intentarían ligar un pronombre manifiesto en la cláusula subordinada a un sujeto matriz cuantificado (Pérez-Leroux & Glass, 1997, pp. 155–156). La tercera posibilidad es que los aprendices de una segunda lengua tienen “full access to all principles of Universal Grammar” (Pérez-Leroux & Glass, 1997, p. 156) y, por tanto, exhibirían un conocimiento de su segunda lengua que se conforma a la OPC. Como se verá a continuación, estos estudios, aunque su enfoque eran los aprendices, revelaron la necesidad de revisar la OPC con una explicación más robusta, capaz de explicar los resultados incoherentes de sus estudios.

Unos de los primeros que investigaron la adquisición de la OPC en aprendices de español como segunda lengua fueron Pérez-Leroux y Glass (1997, 1999). En los dos experimentos, se comparó la competencia de los aprendices, que eran hablantes nativos de inglés, con la actuación de hablantes nativos de español, con respecto a los principios de la OPC. Todos los informantes participaron en una tarea de traducción en la que tenían que leer una serie de cuentos cortos en inglés y luego terminarlos escribiendo una traducción de la última oración al español. La mitad de las preguntas tenían como respuesta correcta un sujeto nulo (2a) y la otra mitad un sujeto manifiesto (2b):

- (2) a. Story A. The Spanish class has decided to have a pot-luck party at the end of the semester. It will be a time to celebrate. “Each student said that he would bring something to eat.”
Cada estudiante ...
- b. Story I. My friends are all excited about the U.S. Open Tennis tournament. The player that is most on their mind is Pete Sampras. They’ve barely

mentioned Stefan Edberg and Andre Agassi. “Everybody thinks that he will win.”

Todo el mundo ...

Los resultados de los experimentos indican dos observaciones interesantes: i) los hablantes nativos de español violaron la OPC usando pronombres manifiestos en contextos en los que no debía ser posible ligarlos y, por otro lado, usaron pronombres nulos en contextos en los que se requería un pronombre manifiesto, un alto porcentaje de veces, y ii) conforme incrementa la competencia de los aprendices (principiante, intermedio, avanzado), baja el porcentaje del empleo de sujetos manifiestos en contextos que los requieren; es decir, todos los aprendices tuvieron una tendencia a usar el sujeto nulo con más frecuencia que los hablantes nativos, particularmente en situaciones que pedían sujetos manifiestos.

A primera vista, el hecho de que los aprendices de estos estudios incrementaron su uso de sujetos nulos como una función de su competencia del idioma, también violaron la OPC, tal como los hablantes nativos de español. Por una parte, esto parece demostrar que los aprendices son sensibles a la OPC, lo cual sugeriría que tienen algún acceso a la gramática universal en su segunda lengua. Por otra parte, el hecho de que los dos grupos, particularmente los hablantes nativos, exhibieron un uso de pronombres que iba en contra de las predicciones de la OPC lleva a uno a cuestionar la validez o del experimento o de la teoría en la cual se basa. Estas incoherencias pueden ser el resultado de uno de varios factores: i) algunos de los hablantes nativos de los estudios eran del caribe donde los efectos de la OPC pueden ser distintos, ii) los hablantes nativos no eran monolingües sino bilingües de español e inglés, y hay la posibilidad de que su segunda lengua, el inglés, haya tenido efectos en su gramática, o iii) la hipótesis de la OPC no es lo suficientemente robusta como para explicar todos los datos. Se verá que esta última opción parece ser la más sensata a la hora de analizar otros estudios empíricos.

Al contrario de Pérez-Leroux y Glass (1997, 1999), los cuales contaron con grupos de aprendices que eran hablantes nativos de inglés solamente, Lozano (2002) presenta un trabajo sobre la OPC en dos grupos de aprendices de distintos idiomas nativos—el inglés y el griego. El propósito era saber si los efectos de la OPC están presentes en una segunda lengua, sea el que sea el idioma nativo del hablante—o bien un idioma con sujetos nulos, como el griego, o bien uno sin sujetos nulos, como el inglés. En las palabras de Lozano, “If both groups ... behave alike, it can be safely assumed that UG (and not the L1) is the privileged source of transfer in non-native OPC contexts” (Lozano, 2002, p. 57). Por tanto, el experimento contó con un grupo de hablantes nativos de español, un grupo de hablantes nativos de inglés, y un grupo de hablantes nativos de griego, cuyo idioma nativo era uno de sujetos nulos y quienes aprendieron español como tercera lengua. La tarea consistió en una prueba de juicios de aceptabilidad de doce oraciones (3) en una escala de Likert (de -2, lo cual indica que la oración no es aceptable, a +2, lo cual indica que la oración es aceptable):

- (3) El señor López y la señora García trabajan en la universidad y en una famosa editorial. No obstante...
 - (a) cada estudiante dice que él tiene poco dinero. -2 -1 0 +1 +2
 - (b) cada estudiante dice que tiene poco dinero. -2 -1 0 +1 +2

(Lozano, 2002, p. 59)

Los resultados del experimento indican que cada grupo fue capaz de distinguir las oraciones gramaticales que contenían un sujeto nulo en la cláusula subordinada ligado a un sujeto matriz cuantificado entre las oraciones agramaticales que tenían un pronombre manifiesto de manera gradiente. El análisis estadístico ratificó que las evaluaciones de aceptabilidad de los hablantes de inglés y las de los hablantes de griego no son diferentes de las de los hablantes nativos de español. A primera vista, esto parece sugerir que estos dos grupos de hablantes de español como lengua extranjera son, a lo menos, sensibles a los efectos de la OPC. Sin embargo, la diferencia entre los resultados del grupo inglés y los del grupo griego sí fue significativa. Es decir, los dos grupos de aprendices de español, uno con un idioma nativo sin sujetos nulos (el inglés) y el otro con un idioma nativo con sujetos nulos (el griego), juzgaron la aceptabilidad de las oraciones con un sujeto nulo de manera distinta. Sin embargo, como bien menciona Lozano, solo si los dos grupos se comportan de manera igual, “can [it] be safely assumed that UG (and not the L1) is the privileged source of transfer” (p. 57). Este hallazgo indica que un aprendiz cuyo idioma nativo no tiene sujetos nulos, como el inglés, tiene tendencias de percepción diferentes de un hablante cuyo idioma nativo sí tiene sujetos nulos, como el griego. Además, en otro experimento en el mismo trabajo de Lozano, el cual trata la adquisición de sujetos nulos en un contexto aparte de la OPC, se encontró que los resultados de las evaluaciones del grupo inglés fueron diferentes del grupo de hablantes nativos de español. Esta incoherencia—junto con el hecho de que los hablantes nativos no actuaron categóricamente con respecto a la OPC, y la diferencia entre la competencia de los grupos de aprendices de español—lleva a uno a cuestionar la validez de los resultados del experimento.

Una de las fallas de este experimento puede ser la manera de evaluar la competencia de los hablantes con respecto a la OPC. Según Montalbetti (1984), ligar un sujeto manifiesto en la cláusula subordinada con un sujeto matriz cuantificado (1) debe ser imposible. Por tanto, la OPC funciona de manera categórica, pero la tarea de Lozano supone que puede haber una aceptabilidad gradiente de ella. Es decir, los hablantes nativos de español deberían rechazar (3a) de manera categórica, no de manera gradiente, y aceptar (3b) como la única respuesta posible. Sin embargo, Lozano no provee una explicación por el uso de la escala de Likert en su estudio. En resumen, los resultados de este experimento se contradicen y van en contra de la hipótesis de la OPC, lo cual también sugiere la necesidad de una revisión de la OPC.

La OPC en hablantes nativos de español

En vista de la variabilidad con respecto a la naturaleza de los resultados de los participantes de los estudios previamente analizados sobre la adquisición de la OPC, particularmente los resultados de los hablantes nativos de español, Gelormini-Lezama et al. (2016) presentan un trabajo investigativo sobre la OPC con un enfoque en hablantes nativos de español de distintos dialectos del español de Sudamérica. Presentan dos experimentos distintos: i) Experimento 1, el cual investiga la OPC en el contexto de una oración interrogativa, y ii) Experimento 2, el cual investiga la OPC en el contexto de una oración afirmativa. En el primer experimento, los participantes tenían que leer una historia breve y luego responder a una pregunta sobre ella eligiendo entre dos opciones (4).

(4) *Context*

Ninguna actriz admitió haberse equivocado durante la función. Un actor admitió que la directora se equivocó al no estar presente en el ensayo general. [No actress

admitted having made a mistake during the performance. An actor admitted that the female director had made a mistake by not being present at the dress rehearsal]

Question

¿Quién admitió que ella cometió una equivocación? [Who admitted that she made a mistake?]

Answer

a) Un actor. [An actor]

b) Nadie. [Nobody]

(Gelormini-Lezama et al., 2016, p. 983)

La OPC predice que los participantes elegirían la opción (a) para (4) en la que *quién* está coindizado con *un actor* de la segunda oración de la historia, no con el pronombre *ella* de la pregunta que sigue. Para el segundo experimento, los participantes tenían que leer una historia breve seguida de una afirmación y luego calificarla como cierta o falsa (5):

(5) *Context*

Ningún jugador del equipo reconoció haber fallado. Un jugador reconoció que el técnico había fallado en su trabajo. [No player on the team admitted making a mistake. One player admitted that the coach had made a mistake].

Sentence

Ningún jugador reconoció que él había fallado°. [No player admitted that he had made a mistake]

Answer: True or False?

(Gelormini-Lezama et al., 2016, p. 984)

La OPC predice que el participante decidiría que la afirmación en (5) es falsa: *él* está coindizado con *el técnico*, no con *ningún jugador*. Asimismo, para los dos experimentos, los participantes proveyeron un juicio de gramaticalidad (en inglés: *confidence rating*) de 1 a 10 para cada ítem.

Los resultados del experimento 1 (4) indican que no existe una diferencia en cuanto a la gramaticalidad entre las opciones (a–b) y tampoco hay una diferencia entre el porcentaje de veces en el que los participantes indicaron que el pronombre *ella* estaba ligado con su antecedente *quién* o no lo estaba. Es decir, ambas opciones eran correctas para los hablantes nativos de español. En resumen, según los resultados del primer experimento, un pronombre de la cláusula subordinada puede estar coindizado con una palabra *q-* como su antecedente o puede estar libre en su categoría de recepción en español, lo cual viola la OPC. Por otra parte, los resultados del segundo experimento indican que los participantes distinguieron entre las respuestas posibles a (5), pero la diferencia fue en la dirección no esperada: los participantes consideraron que *él* estaba ligado al sujeto matriz cuantificado (una respuesta cierta) más de lo que no lo estaba (una respuesta falsa). Sin embargo, y al igual que el primer experimento, no hay una diferencia con respecto a la gramaticalidad entre las dos opciones de (5).

En conclusión, Gelormini-Lezama et al. (2016) encuentran evidencia para disputar la vigencia de la OPC en hablantes nativos de español, lo cual parece aclarar los resultados de los estudios previamente citados que también encontraron lo mismo. Si es cierto que la OPC no

existe en español, entonces no puede ser que exista en el español como segunda lengua. Sin embargo, este estudio tiene fallas, las cuales merecen ser discutidas aquí. En primer lugar, el estudio investiga la OPC, un aspecto del Parámetro del Sujeto Nulo, sin incluir ítems en los materiales que investiguen cómo reaccionarían los participantes frente a una opción que contenga un sujeto nulo. Es decir, todas las opciones posibles de los dos experimentos consistieron en pronombres manifiestos y ninguna tuvo un sujeto nulo en las respuestas posibles. La única manera para saber si esto tendría un efecto es volver a hacer el experimento con materiales que tengan un sujeto nulo como una opción posible. Además, los estímulos del experimento, como los trabajos anteriores, no fueron claros y es posible que evocaran confusión en los participantes a la hora de contestar las encuestas debido a su estructura y falta de contexto. Otra falla es el sesgo por parte de los investigadores para desmentir la vigencia de la OPC. Esto es evidente no solo en las hipótesis del trabajo, “we hypothesized that there is no OPC in Spanish,” (Gelormini-Lezama et al., 2016, p. 982), pero también en su manera de expresar sus declaraciones sobre la interpretación de los resultados, la cual empleó palabras con tonos fuertes, “[the results] ... are *clearly* incompatible with the predictions of the OPC ... [and] strongly suggest that there *simply* is no OPC in these dialects of Spanish” (Gelormini-Lezama et al., 2016, p. 982, énfasis añadido).

A pesar de estas fallas, los resultados parecen confirmar los datos de otros estudios ya mencionados con respecto a la presencia de la OPC en español: es probable que o no exista la OPC en español o que sea un sesgo de procesamiento en algunos dialectos (J. P. Comínguez, comunicación personal, 9 de septiembre, 2016). Debido a esta variabilidad en la literatura, tal vez sea verdad que “pronoun resolution is a more complex process that is affected by several factors” (Gelormini-Lezama et al., 2016, p. 991). De todos modos, los trabajos presentados hasta el momento parecen indicar que la OPC necesita ser revisada para poder mejor explicar los datos.

Con el fin de mejor explicar estos datos y proveer una hipótesis más robusta, Carminati (2002) presenta la Hipótesis de la Posición del Antecedente (en inglés: Position of Antecedent Hypothesis, o PAH), la cual supone simplemente que los pronombres manifiestos *prefieren* no estar ligados con un sujeto matriz cuantificado en esta posición (6):

- (6) The Position of Antecedent Hypothesis for the Italian null and overt pronouns in intra-sentential anaphora: the null pronoun prefers an antecedent which is in the Spec IP position, while the overt pronoun prefers an antecedent which is not in the Spec IP position. (Carminati, 2002, p. 57)

Relacionando esta hipótesis al español y al contexto en (1) concretamente, no es que el pronombre manifiesto *él* en (1b) no pueda ligarse con *todo estudiante*, sino que prefiere ligarse con un pronombre en otra posición, como la posición posverbal en el caso de un objeto, o con un elemento fuera de la oración. En otras palabras, un sujeto pronominal nulo incrustado en la oración subordinada prefiere ligarse con un elemento que está en la posición [Espec., Infl] (i.e. el sujeto) de la oración matriz que ligarse con otro elemento que esté en otra posición. Según Carminati (2002), no es importante para esta preferencia la semántica del elemento en esta posición y, por tanto, su hipótesis “will hold whether the DP in this position is a full referential lexical DP (i.e. a name), a non-referential quantified DP (e.g. *every boy*), or a dummy element (e.g. expletives *it, there*)” (p. 58, DP significa *Determiner Phrase* [inglés] o *Sintagma*

Determinante [español]). Esta hipótesis ayuda a que mejor se interpreten los datos de los trabajos mencionados previamente en los que, al contrario de la OPC, los hablantes nativos de español sí consideraron gramaticales oraciones en las que un pronombre manifiesto de la cláusula subordinada está ligado con el sujeto matriz cuantificado.

Para comprobar la validez de su propuesta, Carminati (2002) lleva a cabo un experimento para el italiano en el cual analiza tanto la OPC como la PAH comparando dos tipos de oraciones: i) una que tiene un cuantificador escueto (7), y ii) una que tiene un sujeto matriz cuantificado (8):

- (7) a. Ognuno_i crede che *pro*_i supererà l'esame.
 Todos_i creen que *pro*_i aprobarán el examen.
 b. ?*Ogununo_i crede che lui_i supererà l'esame.
 Todos_i creen que ellos_i aprobarán el examen.
- (8) a. Ogni studentessa_i crede che *pro*_i supererà l'esame.
 Cada alumna_i cree que *pro*_i aprobará el examen.
 b. ?Ogni studentessa_i crede che lei_i supererà l'esame.
 Cada alumna_i cree que ella_i aprobará el examen.

Según Carminati (2002, pp. 270–271), si es verdad que la OPC es la propuesta más eficaz, entonces el porcentaje de oraciones marcadas como gramaticales no será diferente entre las oraciones de tipo (7b) y (8b). Es decir, los participantes marcarán tanto (7b) como (8b) gramaticales un 0% de las veces. Por otro lado, si la PAH es la propuesta más eficaz, entonces el porcentaje de oraciones marcadas como gramaticales será más alto para las oraciones que tiene un sujeto nulo (7a, 8a) en general. Es decir, se permitirá el ligamiento de un sujeto matriz cuantificado con un pronombre manifiesto en la oración subordinada.

Los resultados del experimento confirmaron las hipótesis: en general, las oraciones con un sujeto nulo fueron marcadas como gramaticales más que las oraciones con un sujeto manifiesto. Además, como predice la PAH, las oraciones de tipo (7b, 8b) fueron gramaticales para los participantes un alto número de veces. Estos resultados sugieren que la OPC de Montalbetti no es capaz de explicar todos los datos, como se ha visto en estudios anteriores, y que es posible que el fenómeno tenga más que ver con una restricción puramente sintáctica.

Para comprobar la eficacia de la PAH a la hora de explicar los datos para el español, Alonso-ovalle, Fernández-solera, y Frazier (2002) presentan un trabajo investigativo en el que comparan la OPC con la PAH. En sus propias palabras, explican la PAH de la siguiente manera (9):

- (9) *Position of Antecedent Hypothesis (PAH) for intra-sentential anaphora.*
pro prefers to retrieve an antecedent in the (highest) Spec IP, whereas pronouns prefer an antecedent in a lower syntactic position. (Alonso-ovalle, Fernández-solera, & Frazier, 2002, p. 52)

Tómese la oración en (10) como un ejemplo de este fenómeno en un contexto intra-oracional en español:

- (10) a. Juan_i pegó a Pedro_j y *pro*_{i/*j} empujó a Lucas.
 b. Juan_i pegó a Pedro_j y él_{j/*i} empujó a Lucas.

La PAH predice el contraste en (10a–b). En (10a), el *pro* prefiere ligarse con el antecedente en la posición [Espec., SFlex] más alta de la oración, el cual es *Juan*. Por otra parte, en (10b) el pronombre *él* prefiere ligarse con el antecedente en la posición [Espec., SFlex] más baja de la oración, el cual es *Pedro*.

Aunque la PAH de Carminati tiene que ver con una relación entre sujetos del tipo intra-oracional, Alonso-ovalle et al. intentan explorar lo bien que se puede relacionar este fenómeno a otros contextos en español. En el primer experimento del trabajo, los autores presentan a sus participantes con pares de oraciones similares en las que ambas son ambiguas (11a–b):

- (11) a. Juan pegó a Pedro. (*pro*) Está enfadado.
¿Quién está enfadado?
b. Juan pegó a Pedro. Él está enfadado.
¿Quién está enfadado?

En una de las oraciones (11a), el sujeto inter-oracional es el *pro*, mientras que en la otra (11b) el sujeto inter-oracional es un pronombre. El experimento contó con 80 participantes y a cada uno se le presentaron doce pares de oraciones similares a las en (11). Para saber si el participante consideraba que el sujeto inter-oracional estaba coindizado o con Juan o con Pedro se le pidió que contestara la pregunta *¿Quién está enfadado?*. Para las oraciones como (11a), el 73% de los participantes consideraban que el *pro* estaba coindizado con *Juan*, mientras que solo el 50% de los participantes consideraban que *Él* de (11b) estaba coindizado con *Juan*. Un ANOVA ratificó que la diferencia fue significativa. Estos resultados sugieren que la PAH es capaz de explicar el ligamiento de variables inter-oracionales en español (Alonso-ovalle et al., 2002, pp. 154–155).

Para investigar si la PAH es capaz de explicar este fenómeno incluso en oraciones sin ambigüedad, los autores llevaron a cabo otro estudio en el que les presentaron a sus participantes pares de oraciones como el de (12) y luego se les pidió que juzgaran cada oración según lo natural que sonaba en una escala de 1 a 5 (siendo 5 lo más natural):

- (12) a. Teresa llegó al aeropuerto tarde. (*pro*) Estaba cansada.
b. Teresa llegó al aeropuerto tarde. Ella estaba cansada.

La clasificación media para las oraciones como (12a) fue 4.19 mientras que la clasificación media para las como (12b) fue 3.57, una diferencia significativa según un ANOVA. En otras palabras, los hablantes de español consideran que es más natural que un sujeto nulo tenga como antecedente un sujeto manifiesto de manera inter-oracional que un sujeto pronominal manifiesto tenga como antecedente un sujeto manifiesto, tal como predice la PAH (Alonso-ovalle et al., 2002, p. 157).

Además, los autores tenían como objetivo relacionar la PAH a contextos intra-oracionales y, a la vez, comparar la capacidad de la PAH de explicar los datos con la de la OPC de Montalbetti (1984). Para ello, llevaron a cabo otro experimento que exploraba este fenómeno en contextos que tenían variables cuantificados, como las oraciones en (13):

- (13) a. Ningún estudiante cree que (*pro*) pasó el examen.
b. Ningún estudiante cree que él pasó el examen.

Específicamente, los autores querían saber si la siguiente interpretación era posible para tanto (13a) como (13b): “Para X, X es un estudiante, X cree que X pasó el examen” (Alonso-ovalle et al., 2002, p. 158). La OPC predice que un hablante español no tendría nunca una interpretación ligada para (13b). La PAH, por otro lado, predice simplemente que la preferencia de los hablantes nativos de español sería una interpretación ligada para (13a), pero tampoco descarta la posibilidad de una interpretación ligada para (13b).

Para cada oración del experimento, los participantes tenían que elegir entre las afirmaciones en (14) para indicar cómo habían interpretado la oración:

- (14) a. Hay una persona no mencionada de la que ningún estudiante piensa que pasó el examen.
b. Ningún estudiante sabe que él mismo pasó el examen.

Al seleccionar la afirmación en (14a), el participante muestra una interpretación libre y el sujeto, ya sea el *pro* o el pronombre manifiesto, no estaba ligado con *ningún estudiante*. Por otro lado, el seleccionar (14b) indica que el participante exhibe una interpretación ligada y el sujeto de la oración subordinada estaba ligado con el sujeto cuantificado matriz. El experimento contó con 72 participantes, quienes indicaron el 86 % de las veces que en las oraciones como (14a) el sujeto nulo estaba ligado al sujeto matriz. Por otro lado, las oraciones como (14b) recibieron una interpretación ligada solo el 63% de las veces. Un ANOVA ratificó que la diferencia fue significativa. Estos resultados sugieren que la OPC no es suficientemente capaz de explicar el ligamiento de sujetos nulos con variables cuantificados (1) frente a la PAH.

Aunque la PAH de Carminati (2002) mejora el poder explicativo de la OPC, arrojando luz en los resultados inconsistentes de los trabajos previamente analizados aquí, no explica por qué el *pro* prefiere ligarse con el sujeto más alto en la posición de Especificador. Frascarelli (2007), por otro lado, aporta un análisis de datos del italiano con poder explicativo sobre este fenómeno. Según Frascarelli, no es que un sujeto nulo de la oración subordinada no pueda ligarse con un sujeto matriz cuantificado (1), sino que se licencia a través de una relación de coindización con el Tópico de Cambio de Tema (TCT) (conocido como *Aboutness-shift Topic* en inglés). El TCT es un sujeto en una posición argumental que sirve para indicar un cambio de tópico en el diálogo. Asimismo, sirve como antecedente de los sujetos nulos de todas las oraciones siguientes hasta que se introduce otro TCT (15):

- (15) **[il mio capo]_i** come diceva Carlo [...] **pro_i** è un exreporter [...] **pro_i** è stato in giro per il mondo [...] **pro_i** mi ha preso in simpatía solo che siccome **pro_i** è mostruosamente lunático, è cpace che domani non **gli_i** sto più simpática e **pro_i** mi sbatte fuori [...] comunque a parte questo **pro_i** mi diverte moltissimo – poi c’è **M.F._k** che è questo che appunto sta facendo tipo praticantato per poi andaré a fare l’esame da giornalista/ fra un anno e mezzo quindi **lui_k** c’ha quanto meno la **garanzia** che **pro_k** può rimanere lì finché **pro_k** non farà l’esame cioè ehm **lui_i** poi **gli_i** deve fare/scrivere le referenze...
[my boss]_i as Carlo used to say [...] **pro_i** is a former reporter [...] **pro_i** has ben all over the world [...] **pro_i** likes me, however, as **pro_i** is extremely moody, maybe tomorrow **pro_i** does not like me any longer and **pro_i** fires me [...] anyway, apart from this **pro_i** is really funny—then there is **M.F._k** who is practicing for his exam

as a journalist/ in one and a half years, so at least he_k has a guarantee that pro_k will stay there till pro_k has made the exam because he_i then must make/ write a report ...

(Frascarelli, 2007, p. 703)

En (15), *il mio capo* es un ejemplo de un TCT, el cual marca el cambio del tema en el diálogo y es el referente de todos los sujetos nulos que siguen hasta que se introduzca *M.F.*, el cual se hace el TCT y se vuelve el sujeto de las oraciones siguientes.

Asimismo, el cambio del TCT suele corresponderse a una subida y bajada de entonación en la sílaba tónica del TCT, lo cual también indica un cambio de tópico. En Frascarelli (2007, p. 707) se presenta una figura en la cual se ve un diagrama de la entonación de la oración italiana *e lui m' ha detto no guarda devi uscire* en la que el TCT, *lui*, está introducido al diálogo por una subida y bajada de entonación. Según la autora, un análisis de 100 minutos de un corpus de habla ratificó que este patrón de tono está presente sistemáticamente en italiano para indicar un cambio del TCT. Frascarelli presenta datos convincentes de otros idiomas de sujetos nulos, los cuales sugieren que es probable que este patrón exista también en español. Sin embargo, que sepa este autor, aún no se ha hecho ningún análisis prosódico sobre este tema en concreto para el español.

A pesar de la falta de análisis prosódico sobre las características de entonación del TCT en español, sí existen datos de texto a los que se puede acudir. Tómese el contraste en (16) como un ejemplo de la capacidad de la hipótesis de Frascarelli (2007) de desambiguar los datos de (1):

- (16) a. Todo estudiante_i cree que *pro_i* es inteligente.
 b. Todo estudiante_i cree que él_{*i;j} es inteligente.
 c. Luí_s_i es muy atlético. En cuanto a Juan_j, todo estudiante_k cree que *pro_j*_{*i,k} es inteligente. *pro_j* Es admirado por todo el mundo.

Suponiendo la entonación adecuada, *en cuanto a Juan* se establece como el TCT en (16c), lo cual permite que el *pro* en la cláusula subordinada esté coindizado con Juan, y Juan se mantiene como la referencia de cada caso de *pro* que sigue hasta que se introduce otro TCT. Más allá de este ejemplo, existen datos reales que se pueden analizar (17)¹:

- (17) a. *Antes que nada gracias a este tipo de p[á]ginas que son de gran utilidad para nosotros como padres[.] [E]n este caso mi problema es que **mi ni[ñ]o d[e] casi 4 a[ñ]os de edad** tiene varios de estos s[í]ntomas aparte de que no **le** gusta compartir nada ... **su maestra**_j dice que **pro** _{i*j} es muy inteligente pero no **puedo**_k dejar de sentirme culpable de haber salido e[m]bara[z]ada de mi otro beb[é] ...*
 b. *Hoy es el turno de ver una galería de posters de Noche de Miedo, uno de los títulos vampíricos por excelencia de los ochenta, que probablemente no **pro**_i hayáis visto antes. **Charley Brewster**_j es el típico adolescente americano. **Su***

¹ Ejemplos tomados de Davies (2017). Los enlaces concretos para cada ejemplo son los siguientes: (17a): <http://bit.ly/2u0Kc7y>, (17b): <http://bit.ly/2sP6kBO>, (17c): <http://bit.ly/2sPIJAO>

*madre_k cree que pro_{j/*k} ve demasiadas películas de terror. La vida de Charley_i es muy tranquila ...*

*c. El gay Fernando_i, de 24 años, no pro_i quiere revelar s[u]_i nombre entero y no pro_i participó en la marcha ... Antes pro_i tenía novias, pero a los 17 años pro_i descubrió que le_i gustaban los hombres. No se nota de una mirada que pro_i es homosexual ... pro_i Tiene novio pero aunque su familia_j sabe que pro_{i/*j} es gay, pro_i no lo lleva a su_i casa, porque su madre_k es conservadora y religiosa.*

En (17a), sin el contexto del diálogo entero, la frase *su maestra dice que es muy inteligente* sería ambigua. Sin embargo, gracias a la presencia del diálogo entero, se entiende que el *pro* está coindizado con *mi niño de casi 4 años de edad* y no con *su maestra*. En (17b), la frase *su madre cree que ve demasiadas películas de terror* es ambigua, pero el contexto del diálogo revela que el *pro* está coindizado con *Charley Brewster* y no con *su madre*. Asimismo, en (17c), *Fernando* se introduce en el texto como el TCT y sirve como el punto de referencia para la coindización con cada *pro* que sigue. En *su familia sabe que pro es gay*, aún no ha habido un cambio de tema, por lo que se sabe que el *pro* de *es* está coindizado con *Fernando* y no con *su familia*.² *Fernando* sigue como el referente en el texto hasta que se introduce otro TCT, *su madre*. Los ejemplos en (17) demuestran la eficacia de tener acceso al diálogo entero al analizar frases ambiguas vis-à-vis tener acceso solamente a la frase ambigua en sí, como en (1).

En suma, el análisis de Frascarelli (2007) con respecto al TCT tiene implicaciones para el estudio de la adquisición de sujetos nulos en aprendices de español como segunda lengua. Se propone que es poco probable que uno llegue a una conclusión fiable sobre la asimetría ejemplificada en (1) sin tomar en cuenta la entonación y el diálogo entero, los cuales indicarían la posición del TCT y con qué está coindizado el sujeto nulo. Si el sujeto nulo no se coindiza con el sujeto matriz cuantificado, es porque este no es el Tópico de Cambio de Tema.

Se ha visto que una descripción categórica de la asimetría en (1), como la OPC, no ha sido lo suficientemente capaz de explicar la incoherencia en los resultados de los experimentos hechos con respecto a la adquisición de ella en segundas lenguas. La PAH de Carminati (2002) mejoró el poder explicativo de la OPC, pero le faltaba una respuesta feliz al porqué del fenómeno. Sin embargo, Frascarelli (2007) ha provisto datos que no solo aclaran el fenómeno, pero, además, lleva a uno a la conclusión de que cualquier estudio sobre la adquisición de sujetos nulos en segundas lenguas debe tener en cuenta el hecho de que las interfaces de la prosodia y la sintaxis están íntegramente relacionadas. Así, se propone que, con respecto a posibles trabajos futuros, el análisis de la OPC sea abandonado a favor de otros criterios—el contexto entero del

² Se puede argüir que se da por entendido que el referente del *pro* en *su familia_j sabe que pro_{i/*j} es gay* no es *su familia* sino *Fernando* solo por el contexto. Sin embargo, si se reemplazara *su familia* por *su amigo*, el contexto no revelaría el referente por defecto.

diálogo y la entonación—como evidencia de que los aprendices tienen acceso a los parámetros de la gramática universal en su segunda lengua.

Conclusión

En este trabajo se ha resumido la asimetría que existe con respecto al ligamiento de sujetos nulos en cláusulas subordinadas a sujetos matrices cuantificados, también conocida como la OPC (Montalbetti, 1984). Se ha visto que en un principio la OPC se destacaba como un candidato adecuado para el estudio de la adquisición de parámetros sintácticos en la segunda lengua debido a que es un fenómeno presente solo en lenguas que permiten sujetos nulos. Estudiantes cuyo idioma nativo es el inglés, un idioma en el que la OPC no opera, enfrentarían problemas a la hora de adquirir español, un idioma en el que sí opera la OPC. A lo largo de los estudios que investigaban la adquisición de la OPC en español como segunda lengua, se han descubierto algunas incoherencias en los datos de los hablantes nativos de español: los hablantes no obedecen esta restricción de manera uniforme (Lozano, 2002; Pérez-Leroux & Glass, 1997, 1999). A partir de este hallazgo, se analiza un estudio que cuestiona la existencia de la OPC (Gelormini-Lezama et al., 2016) y otros que proponen e investigan una hipótesis alternativa a ella llamada la PAH (Alonso-ovalle et al., 2002; Carminati, 2002), la cual se presenta como una mejora con respecto a su capacidad de explicar los datos. Sin embargo, faltaban detalles que aclarar todavía. No obstante, Frascarelli (2007)—quien propone que los sujetos nulos se licencian a través de una relación de concordancia con el Tópico de Cambio de Tema, el cual se manifiesta junto con un patrón de entonación marcada por una subida y bajada de tono—arroja luz sobre estos huecos en la literatura. Es posible que no exista la OPC, sino que existe un conjunto de requisitos para licenciar un sujeto nulo en el mismo contexto, incluyendo el requisito de tener un sujeto en una posición argumental que tiene el papel de TCT, con una determinada entonación y que es el antecedente del sujeto nulo.

Los análisis presentados aquí son lo suficientemente convincentes como para sugerir que ya no se hagan más estudios sobre la adquisición de la OPC en segundas lenguas y que el análisis de la OPC sea abandonado a favor de otros criterios—el contexto entero del diálogo y la entonación—como evidencia de que los aprendices tienen acceso a los parámetros de la gramática universal en su segunda lengua. A primera vista, esta idea podría interpretarse como si todos los trabajos ya hechos sobre este tema fueran en vano. Sin embargo, si no hubiera sido por los trabajos de Pérez-Leroux y Glass y Lozano, entre otros, quienes investigaron la OPC en aprendices de español, tal vez no se habría llegado a los análisis y las conclusiones que existen ahora concernientes a la naturaleza de la asimetría en (1).

Referencias

- Alonso-ovalle, L., Fernández-solera, S., & Frazier, L. (2002). Null vs . overt pronouns and the Topic-Focus articulation in Spanish. *Journal of Italian Linguistics*, 14(2), 151–169.
- Camacho, J. (2013). *Null Subjects*. Cambridge University Press.
- Carminati, M. N. (2002). *The Processing of Italian Subject Pronouns*. University of Massachusetts Amherst.
- Davies, M. (2017). *Corpus del Español: 100 million words, 1200s-1900s*. [Online corpus]. Retrieved from <http://www.corpusdelespanol.org>
- Frascarelli, M. (2007). Subjects, Topics and the Interpretation of Referential Pro : An Interface Approach to the Linking of (Null) Pronouns. *Natural Language & Linguistic Theory*, 25(4), 691–734. <http://doi.org/10.1007/s11049-007-9025-x>
- Gelormini-Lezama, C., Huepe, D., Herrera, E., Melloni, M., Manes, F., García, A. M., & Ibáñez, A. (2016). The Overt Pronoun Constraint Across Three Dialects of Spanish. *Journal of Psycholinguistic Research*, 45(4), 979–1000. <http://doi.org/10.1007/s10936-016-9435-1>
- Jaeggli, O., & Safir, K. J. (1989). The null subject parameter and parametric theory. In O. Jaeggli & K. J. Safir (Eds.), *The Null Subject Parameter* (pp. 1–44). Kluwer Academic Publishers.
- Lozano, C. (2002). The interpretation of overt and null pronouns in non-native Spanish. In H. Marsden, S. Pourcel, & M. Whong-Barr (Eds.), *Durham Working Papers in Linguistics* (Volume 8, pp. 53–66). University of Durham.
- Montalbetti, M. M. (1984). *After Binding: On the Interpretation of Pronouns*. MIT.
- Pérez-Leroux, A. T., & Glass, W. R. (1997). OPC Effects on the L2 Acquisition of Spanish. In A. T. Pérez-Leroux & W. R. Glass (Eds.), *Contemporary Perspectives on the Acquisition of Spanish* (Volume 1:, pp. 149–165). Cascadilla Press.
- Pérez-Leroux, A. T., & Glass, W. R. (1999). Null anaphora in Spanish second language acquisition: probabilistic versus generative approaches. *Second Language Research*, 15(2), 220–249. Retrieved from <http://www.jstor.org.ezproxy2.library.arizona.edu/stable/43104593>
- White, L. (2003). *Second language acquisition and universal grammar*. Cambridge, UK;New York; Cambridge University Press.